



# MARIËTTE VAN DRUNEN

**TRANSLATOR**  
**DUTCH - ENGLISH - SPANISH**

Maximiliaanstraat 25  
5616 EP Eindhoven  
0651-287319  
mvandrunen507@freeler.nl

[nl.linkedin.com/in/mariettevandrunen](https://nl.linkedin.com/in/mariettevandrunen)  
<http://www.proz.com/translator/92839>

## LANGUAGES

<b>Dutch</b>	Native speaker
<b>English</b>	C2
<b>Spanish</b>	C1-C2
<b>German</b>	B1
<b>French</b>	B1

## WORK EXPERIENCE

### Translator/project manager/proofreader

2020 - 2021	Project manager and technical, medical and creative translator, copywriter and proofreader at Exito Vertaalbureau Language combinations: English/Spanish > Dutch Specializations: technical documents, marketing materials, medical documents (patient brochures and such)
2004 - 2020	Technical, medical and creative translator, copywriter and editor running my own translation agency: MVD translations
2005	Translator at Square DMS
1999 - 2001	Translator and project manager at Translators International

### Copywriter

2008 - 2015	Editor of <u>Vertalersnieuws</u> Vertalersnieuws is a blog about translation, language and entrepreneurship
2011 - 2012	Columnist for <u>CNV Zelfstandigen</u> CNV Zelfstandigen is an important Dutch trades union for self-employed persons
2012	Columnist for <u>Ondernemers Wijzer</u> Ondernemers Wijzer was a newsletter for owners of small to medium-sized businesses

---

## Subtitler

2017	Episodes of a television show for Sublime Subtitling
2010	Series of documentaries for Primetext (Currently BTI Studios)
2004 – 2008	Movies and series for dvd for Softitler

---

## EDUCATION

---

<b>Radboud Universiteit Nijmegen</b>	Master's degree in Combined Arts, graduated cum laude Major: Literary theory
2001 – 2004	Subjects: literature, history, literary translation and literary theory
<b>Hogeschool Zuyd Maastricht</b>	Bachelor's degree in Translation Languages: Spanish / English / Dutch
1995 – 1999	Specialization: information technology
<b>Eckartcollege Eindhoven</b>	HAVO (equivalent of senior general secondary education) Subjects: Dutch / English / French / German / mathematics / commerce
1990 – 1995	

---

## CONTINUOUS EDUCATION

---

*I hone my translation and language skills by attending workshops, lectures and courses about language, translation, writing, my areas of expertise and entrepreneurship. Some examples:*

Course 'Introductory Human Physiology' by Duke University on Coursera  
Certificate:  
<https://www.coursera.org/account/accomplishments/verify/RBJWJN4QY2E9>

Spanish course 'Curso superior' by Asociación Ibero-Americana Eindhoven

Three-day conference 'Languages and the Media' by ICWE in Berlin

---

## MISCELLANEA

---

<b>CAT tools</b>	SDL Trados Studio, Wordbee
<b>Concise description</b>	Driven, enthusiastic, eager to learn, meticulous

---